联合国





安全理事会

PROVISIONAL

S/PV.3342
2 March 1994

CHINESE

第三三四二次会议临时逐字记录

1994年3月2日星期三，下午5点30分
在纽约总部举行

主　席：	默里梅先生	（法国）
成员国：	阿根廷	卡登纳斯先生
	巴西	萨登伯格先生
	中国	李肇星先生
	捷克共和国	罗凡斯基先生
	吉布提	奥拉海耶先生
	新西兰	黄小姐
	尼日利亚	乌豪莫比希先生
	阿曼	胡塞比先生
	巴基斯坦	马克先生
	俄罗斯联邦	罗津斯基先生
	卢旺达	比齐马纳先生
	西班牙	亚涅斯·巴尔诺沃先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	戴维·汉内爵士
	美利坚合众国	博德曼先生

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在安全理事会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，于一个星期内送交会议事务厅正式记录编辑科科长（联合国广场2号DC2-794室）。

94-85232 (c)

FP

下午5点45分开会。

通过议程

议程通过。

被占领阿拉伯领土局势

1994年2月25日埃及常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/1994/222)

1994年2月25日巴基斯坦常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/1994/223)

主席(以法语发言):根据安理会在其前次会议上所作的决定,我请以色列代表在安理会议席就座;我请巴勒斯坦常驻观察员在安理会议席就座;我请阿富汗、阿尔及利亚、巴林、孟加拉国、埃及、希腊、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、日本、约旦、科威特、黎巴嫩、阿拉伯利比亚民众国、马来西亚、毛里塔尼亚、卡塔尔、苏丹、阿拉伯叙利亚共和国、突尼斯、土耳其、乌克兰和阿拉伯联合酋长国代表在安理会会议厅一侧为其保留的席位上就座。

应主席邀请,雅阿科比先生(以色列)在安理会议席就座;基德瓦先生(巴勒斯坦)在安理会议席就座;法哈迪先生(阿富汗)、拉马姆拉先生(阿尔及利亚)、法伊哈尼先生(巴林)、拉赫曼先生(孟加拉国)、埃拉拉比先生(埃及)、埃克萨尔霍斯先生(希腊)、索埃加尔达先生(印度尼西亚)、霍什鲁先生(伊朗伊斯兰共和国)、波多野先生(日本)、巴泰奈赫先生(约旦)、阿布哈桑先生(科威特)、马卡维先生(黎巴嫩)、埃勒胡德里先生(阿拉伯利比亚民众国)、拉扎利先生(马来西亚)、马哈穆德先生(毛里塔尼亚)、尼马赫先生(卡塔尔)、雅辛先生(苏丹)、阿瓦德先生(阿拉伯叙利亚共和国)、阿卜杜拉赫先生(突尼斯)、巴图先生(土耳其)、汉多吉先生(乌克兰)和萨姆汉先生(阿拉伯联合酋长国)在安

理会会议厅一侧为其保留的席位上就座。

主席(以法语发言):我谨通知安理会,我收到了波斯尼亚—黑塞哥维那代表的信,他在信中要求被邀请参加安理会对本议程项目的讨论。按照惯例,并征得安理会同意,我提议根据《宪章》有关条款和安理会暂行议事规则第37条,邀请该代表参加讨论,但无表决权。

没有人反对,就这样决定。

应主席邀请,萨西尔贝先生(波斯尼亚—黑塞哥维那)在安理会会议厅一侧为其保留的席位上就座。

主席(以法语发言):安理会现在继续审议其议程上的项目。

我谨提请安理会成员注意下列文件:1994年2月28日科威特常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/1994/229);1994年2月28日澳大利亚常驻联合国代表团临时代办给秘书长的信(S/1994/237);1994年2月28日印度常驻联合国代表团临时代办给秘书长的信(S/1994/238);及1994年3月1日印度尼西亚常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/1994/239),其中转载了不结盟运动巴勒斯坦问题委员会一项公报的案文。

第一位发言者是印度尼西亚代表。我请他在安理会议席就座并发言。

索埃加尔达先生(印度尼西亚)(以英语发言):主席先生,我国代表团首先要祝贺你担任三月份安全理事会主席的职务。我们相信,在你干练指导下并以你的外交能力,安理会的审议将导致采取有效措施。

我还要借此机会通过你感谢你的前任、吉布提的奥拉海耶大使阁下在上月干练地领导了安理会。

出于对被占领巴勒斯坦领土,尤其是哈利勒城的局势的深切关注,我国代表团要求参加安理会的辩论。目前的会议是由伊斯兰会议组织和阿拉伯集团继在一个清真寺中祈祷的礼拜者遭到冷酷袭击之后要求召开的,这次袭击造成60多人死亡,200多人受伤。这一暴行由于以色列军队通过大规模使用武力屠杀很多巴勒斯坦人而变得

更为复杂化,导致许多冲突和对抗事件。似乎这还不够,哈利勒和其它地区不是被置于宵禁,就是被宣布为关闭的军事区。我国代表团对这些行动确实感到震惊。

印度尼西亚政府的愤慨及对这一预谋和野蛮袭击的谴责,充分反映在外交部1994年2月26日在雅加达发布的声明之中,它特别指出易卜拉欣清真寺的大屠杀是对无辜人民犯下的卑鄙的罪行,以色列政府必须对这种行为负责。

我国政府一贯与巴勒斯坦人民坚定地站在一起,呼吁安理会采取具体行动,确保以色列遵守安理会长期存在的有关决定以及它根据《第四项日内瓦公约》保护巴勒斯坦人的义务。

鉴于局势的严重性,我们完全支持伊斯兰会议组织和阿拉伯集团关于把此事提交安全理事会的决定,以确保立即制止以色列的镇压政策,并通过国际观察员的进驻保证巴勒斯坦人民的安全。

显然,上星期的野蛮袭击和这种袭击的任何一次重现,恐怕只会使该地区紧张局势和对抗升级,甚至会使正在进行的和平进程受挫。因此,我国代表团要求安理会不要推卸责任,而是作出坚定反应,不仅要结束这种行为并防止其再次出现,而且更要和平与全面地解决整个中东冲突,这种解决方案必须包括实现巴勒斯坦人民不可剥夺的权利。

印度尼西亚作为不结盟运动巴勒斯坦问题委员会主席,要通知安理会,该委员会在其昨天举行的有关被占领巴勒斯坦领土严重局势的会议上通过了一项公报。正如安理会各成员所知道的那样,该委员会强烈谴责对易卜拉欣清真寺中巴勒斯坦礼拜者的残酷袭击,并敦促国际社会采取果断措施,以确保对被占领领土巴勒斯坦平民的保护并在拆除非法定居点之前解除定居者的武装。此外,它还重申《第四项日内瓦公约》对包括耶路撒冷在内的被占领领土的适用性,并要求安全理事会采取紧急补救措施防止类似行动再次出现。该委员会还决定密切注视被占领巴勒斯坦领土的事态发展,以保证其有利于《关于临时自治安排的原则宣言》的执行,以此作为巴勒斯坦人行使其不可剥夺的自决和独立权利的第一步。

最后，我要代表印度尼西亚政府和人民，向我们的巴勒斯坦兄弟，尤其是死难者家属表示我们的衷心慰问和深切同情。

主席（以法语发言）：我感谢印度尼西亚代表对我讲的客气话。

下一位发言者是希腊代表。我请他在安理会议席就座并发言。

GJ

埃克萨尔霍先生（希腊）（以法语发言）：首先，我要说看到你担任安全理事会主席我是多么高兴。你的经验和专业能力保证了3月份安理会工作的成功。我还要祝贺你的前任、杰出的吉布提常驻代表在上个月给予安理会的卓越指导。

我有幸代表欧洲联盟讲话，它希望对造成无辜生命损失的在希布伦发生的可憎的恐怖主义行径以及随后发生的所有暴力行径深为愤慨。这一针对无辜平民的恐怖主义行径是在宗教场所之内发生的，因而更为恐怖。我们向受害人的家属表示诚挚的哀悼。

我们不断谴责暴力，不论它来自何方；并表示希望从现在开始其后果将成为过去时代的一个部分。

我们满意地注意到以色列政府对这些行径的强烈谴责。但是，我们忆及根据1949年《第四项日内瓦公约》所规定的义务，以色列当局有责任确保被占领土上的巴勒斯坦人得到保护和安全。

欧洲联盟欢迎以色列政府上星期日宣布的旨在制止以色列移民的非法行径的各项措施。无疑，这些措施是朝着正确方向迈出的一步。我们将十分认真地跟踪调查的进展以确定屠杀的情况。

我们也要真诚呼吁以色列当局继续其努力以建立稳定局势的必要条件。欧洲联盟尤其要吁请各方根据《原则宣言》所规定的临时国际或外国存在的情况下缔结一项协议。

欧洲联盟还要敦促所有有关各方不要卷入这一上升的暴力，而要加强努力以推进现在已经开始的和平进程。我们将重申我们极端重视该进程，我们全力支持它，我

们希望它不会被这些悲惨事件所阻挠或受到推迟。

欧洲联盟尤为满意地欢迎1993年9月13日以色列-巴勒斯坦协定的签署,因为该协定代表了实施包括和平共处和相互尊重安全和尊严的原则的开始,这是我们多年来所提倡的原则。欧洲联盟仍然深信,公正和全面的解决将会制止紧张和对抗。我们将重申我们的呼吁,即和平将被确认为以色列人和巴勒斯坦人的明确和一致的选择。

主席(以法语发言):我感谢希腊代表的讲话以及他对我讲的友好的话。

下一位发言人是阿拉伯叙利亚共和国代表。我请他在安理会桌就座并发言。

阿瓦德先生(阿拉伯叙利亚共和国)(以阿拉伯语发言):主席先生,我愉快地向你转达我国代表团对你主持本月份安全理事会表示高兴。我还要借此机会感谢奥尔耶埃大使上个月担任安理会主席所作的努力。我还高兴地欢迎安全理事会新成员的代表。

阿拉伯叙利亚共和国全民深为震惊地获悉星期五清晨在希布伦市的易布拉欣清真寺祈祷的巴勒斯坦人遭到可憎的屠杀的消息,屠杀造成几十人死亡、几百人受伤。这一丑恶的恐怖主义行径使阿拉伯人和穆斯林想起了1948年的代尔亚辛大屠杀。这一恐怖主义行径向全世界证明以下情况的严重性,即以色列不顾一切法律并藐视联合国所有决议和《宪章》,继续占领阿拉伯领土以及在这些领土上建立以色列居民点。这是公然的挑衅行径。

对于整个国际社会很明显的是,以色列的顽固态度,其扩张主义目的和两年多以来在和平谈判中的拖延战术直接或间接对该地区的极端主义负有责任。在神圣的斋月使在易布拉欣清真寺祈祷的人丧生的恐怖主义行径是有蓄意和预谋的罪行,而不是以色列人所声称的不负责任的个人的行动。因此,我们认为占领国应对移民所犯的罪行负责。我们呼吁解除移民的武装和实施《第四项日内瓦公约》的条款以便保证被占巴勒斯坦和阿拉伯领土上的阿拉伯公民得到保护。

叙利亚知道全世界都谴责这一丑恶屠杀。叙利亚也知道谴责和申斥之词不足以

制止暴力和恐怖的循环。只有在当前的和平谈判中不再拖延地结束以色列的占领以及巴勒斯坦人民获得自决权,才能保证结束极端主义和暴力以及建议公正和持久的全面和平。

自从和平谈判开始以来,以色列一直企图在它哪怕在原则上接受和平所要求的让步--将被占领土归还其合法主人之前从阿拉伯方面榨取一项和平文件。

WG

自马德里会议以来,尽管以色列政府的更迭,以色列谈判者们一直企图把中东和谈的目的从以土地换取和平改变为以阿拉伯让步换取和平。的确,在它同我国的讨论中,以色列要叙利亚在任何官方提到以色列准备完全撤出戈兰高地被占领土之前,就同意使所有双边关系正常化。以色列总理不但没有准备这样做,反而自上台之日起就一直申明,他将不把整个戈兰高地作为一个整体予以处理。他最近令全世界吃惊地宣布,他将把撤出戈兰高地的问题付诸公民投票,好像戈兰高地的问题是一个内部的以色列国内问题。这违背了所有的国际法和国际惯例。这样,以色列选民将决定阿--以谈判的命运。

在和黎巴嫩的会谈方面,以色列请求黎巴嫩对其南部的居民采取行动,并镇压对其军事占领的合法反对活动。同时,以色列拒绝执行安全理事会第425(1978)号决议,该决议要求以色列部队无条件地从黎巴嫩南部撤出。

更有甚者,以色列剥夺被占领土上的各国人民反抗占领的权利,并指望这些领土的政府与占领军一起镇压全国反抗,好象和平的目的在于使以色列占领永久化,而不是结束这种占领。

这就是阿拉伯人在和平会谈中所面对的以色列的心态。如果共同赞助和平会议的那两个国家不代表国际社会为和平进程进行干预--如果他们不为达成公正、持久和全面的解决而执行联合国有关决议--以色列就将执行前总理沙米尔宣扬的原则,他说:“我打算和阿拉伯人谈判10年,而不让这些谈判达成任何解决办法”。

主席(以法语发言):我感谢阿拉伯叙利亚共和国代表对我说的客气话。

下一个发言人是阿尔及利亚代表。我请他到安理会议席就座并发言。

拉马姆拉先生(阿尔及利亚)(以阿拉伯语发言):主席先生,我表示,阿尔及利亚代表团祝贺你就任安理会主席。你的个人和专业素质以及贵国在中东问题上的经验保证安理会在审议这个严重问题中取得成功。我也借此机会向吉布提常驻代表表示,我们深为赞赏他上月在担任这个职务期间所做的贡献。

我们全都意识到,于1993年9月13日在巴解组织和以色列之间签署的《原则宣言》是朝着和平方向迈出的第一步。尽管有各种困难妨碍在文字和精神上充分执行《原则宣言》和遵守其议程,但国际社会仍对和平进程感到乐观。然而,在被占领的希布伦的易卜拉欣神殿中发生的可憎的屠杀提醒我们,和平的敌人毫不重视人类生命或作为容忍和亲善像征的神圣殿堂和宗教场所,他们将不惜一切地企图消灭希望和点燃妒忌的火焰。他们的目标是阻止在中东建立将给数十年来遭受不公正对待和压迫的巴勒斯坦人民带来正义的长期、全面和持久的和平。

上星期五对在一个神圣殿堂中进行参拜的人进行的屠杀的严重性不仅在于这样一个罪恶行径是不允许的,而且还在于,正如新闻报道所指明的影响。这一行径由于占领当局采取的立场而更为严重,他们由于其根据1949年《日内瓦第四公约》所承担的义务而应负全部责任。

鉴于其采取必要预防行动的义务,占领当局也应担负全部责任。该当局还应对任意镇压负责,这种镇压在逃过屠杀,到清真寺外的街道上表达其悲恸的参拜者中造成许多受害者。

已经清楚的是,上星期五的屠杀所突出表明的政治问题是在被占领的阿拉伯领土上建立非法定居点的问题。占领当局丝毫无权把建立这种定居点作为借口,来逃避其契约义务,或其创造必要条件,以使巴勒斯坦人民能够行使其自决和独立权利的责任。

如果我们要避免当前局势对巴勒斯坦领土上的稳定与和平可能造成的威胁,就必须解除定居者们的武装并拆除其定居点。

KD

由利阿米内·泽鲁阿尔总统所代表的阿尔及利亚在这场危机中对兄弟的巴勒斯坦人民及其领导人表示完全声援。当然,阿尔及利亚要求召开阿拉伯联盟特别会议,我们已将这一情况通报该联盟和安全理事会。

阿尔及利亚认为,本次会议内容不应只是对此类罪行的重演作例行谴责,这一点对联合国的信誉和中东和平都非常重要。安全理事会必须从对屠杀的普遍谴责及其庞大效果中找出建设性回应的基础,通过足够的国际存在确保充分保护包括耶路撒冷在内的占领领土上的巴勒斯坦人民。

与此同时,安全理事会应该动员其各种努力,推动和平进程,并引导它取得成功,以便结束这种不分青红皂白的暴力。安全理事会通过采取这种主动行动,将代表联合国所有会员国行事,并采取适当方针,纪念易卜拉欣大清真寺的死难者,并协助确保其牺牲使巴勒斯坦人民摆脱更多痛苦的幽灵。为此,安全理事会应该把其决议的案文化为一种希望和声援巴勒斯坦人民的信息。

主席(以法语发言):我感谢阿尔及利亚代表对我所说的客气话。

我名单上下一位发言者是马来西亚代表。我请他在安理会议席就座并发言。

拉扎利先生(马来西亚)(以英语发言):主席先生,我国代表团要祝贺你担任本月份主席。我们相信,你将以崇高的品德和奉献精神主持安理会工作。

2月25日在以色列占领的希伯伦哈拉姆易卜拉欣大清真寺发生的屠杀使全世界人民都深为震惊和不安。马来西亚外交部长已于2月26日声明:

> "马来西亚强烈谴责在希伯伦哈拉姆易卜拉欣大清真寺发生的野蛮屠杀,并对斋月期间在圣地发生此类事件深感悲痛。"

马来西亚政府和人民向巴勒斯坦国和遗属表示衷心哀悼,并同他们一起感到悲伤和丧亲之痛。

这一恐怖主义行径必须毫不含糊地受到谴责。绝不能把这一事件作为一名所谓疯子的行动而一笔勾消。以色列不能回避其对屠杀所负的责任。这场屠杀再次以可

怕的代价突出表明被占领土局势的严重性,和以色列改变其在被占领土的政策和作法,包括立即解除其定居者武装的迫切需要。

令马来西亚遗憾的是,安全理事会未能早一点开会。安理会对这种可恶行径,依照《宪章》有义务代表国际社会早日和迅速表示谴责。没有党派利益影响安理会工作的任何余地。

鉴于局势的严重性和确保巴勒斯坦人安全的迫切需要,安理会必须采取必要步骤,确保毫无拖延地执行其各项有关决议,特别是第681(1990)号决议。安理会一致通过的第681(1990)号决议强烈敦促以色列严格遵守1949年《第四项日内瓦公约》的规定,该公约适用于包括耶路撒冷在内的自1967年以来被以色列占领的所有领土。因此,必须提醒以色列政府履行《公约》规定的各项义务和责任并对其负责。必须运用安理会的影响力和权威确保以色列负起责任、保证巴勒斯坦人的安全并对其进行保护。

我国代表团要强调,安理会有必要不再进一步拖延地就巴勒斯坦问题通过一项决议。我们希望该决议向巴勒斯坦领土占领国以色列发出一个明确的信息,表明它依照《日内瓦公约》有在包括耶路撒冷在内的所有被占领土保护巴勒斯坦平民的责任。我们希望该决议将遏制对巴勒斯坦人民重犯类似暴行。

我国代表团支持秘书长的提议,即派一名特使去以色列,以便讨论联合国可否按以色列政府和巴勒斯坦解放组织去年9月13日签署的《原则宣言》的设想,在该区域部署观察员。我们同意秘书长的观点,即这种努力

"会支持谈判进程,并有助于克服被占领土上巴勒斯坦人和以色列人之间普遍存在的不信任。"

如果以色列真心诚意地致力持久与和平解决巴勒斯坦冲突,它就不应拒绝在被占领土有某种国际驻留的提议。同时,联合国巴勒斯坦难民救济和工程处必须继续帮助受害者,并为所有巴勒斯坦人的安全与福利作贡献。

马来西亚愿重申巴勒斯坦人民的合法民族权利,包括不可剥夺的自决权利,并重

申以色列必须撤出包括耶路撒冷在内的自1967年以来被占领的巴勒斯坦领土以及其它被占阿拉伯领土。毫无疑问,世界该地区的暴力再次突出表明,联合国迫切需要在目前和平进程中继续起积极作用。

极端主义和偏见显然对和平进程构成严重挑战。《九月原则宣言》带来的和平希望尚未实现。绝不容许极端主义和恐怖主义破坏这些努力。同时以色列还必须充分执行《原则宣言》。及时和充分执行该宣言将有助于中东问题的全面解决。

主席(以法语发言):我感谢马来西亚代表对我所说的友好话。

我名单上下一位发言者是科威特代表,我请他在安理会议席就座并发言。

阿布哈桑先生(科威特)(以英语发言):主席先生,我很高兴地祝贺你担任主席,主持本月份安全理事会工作。你的经验保证了安理会工作的圆满成功,贵国的作用支持你维护国际和平与安全。

同时,我要特别向你的前任、兄弟的吉布提常驻代表罗布莱·奥拉海耶大使致敬,他成功地主持了上个月安全理事会的工作。上个月的工作确实是繁忙的。

FP

安全理事会现在开会讨论2月25日希布伦市发生的恐怖屠杀。对这场屠杀感到震惊的不仅有处在占领下的无辜的巴勒斯坦人民,而且还有全世界所有具有良知的人民。更令人震惊的是一些以色列定居者--其中一人着军服--在希布伦市伊斯兰圣址向正在祈祷的毫无防备的民众开枪,导致50人死亡和200人受伤。这次屠杀使我国政府和人民深受震动;它是1967年以色列占领开始以来最严重的一次屠杀。科威特政府已发表了一项表明科威特人民感情的声明,该声明已作为安全理事会正式文件分发。

尽管国际、阿拉伯和巴勒斯坦论坛广泛欢迎以色列-巴勒斯坦协定,人们还是普遍感到自从马德里和平会议以来,国际社会忽视了占领下巴勒斯坦人在和平与安全中生活的权利。安全理事会在第681(1990)号决议中表明了这项权利,其中除其他外,还请秘书长监测和观察以色列占领下巴勒斯坦平民的状况。

秘书长在一项报告(S/25149)中已经表明,应按第681(1990)号决议的建议设立一个专门的联合国监测机制;这样一个机制应能向巴勒斯坦人,特别是生活在占领下的人们保证,不管和平会谈是否取得进展,他们的安全与保护需要未遭忽视。

我谨在此赞扬秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生采取主动行动,表明他准备派国际观察员到被占领领土去。在此情况下,我们认为,根据《第四项日内瓦公约》对占领下平民负有特殊责任的红十字国际委员会发挥类似的观察员作用是恰当的。

我们对被占领领土暴力行动的持续深为关切。我们认为,以色列定居点的继续存在和定居者的活动是国际上为实现中东公正和持久全面解决所作努力取得具体进展的基本障碍之一。

针对包括希布伦在内的巴勒斯坦城镇中的巴勒斯坦人的挑衅、敌对和侵略行动表明,需要解除定居者的武装和持续控制极端分子。我相信,安理会必须迫使以色列保护巴勒斯坦人,使其免受那些想要在和平进程中设置障碍的人的伤害。

科威特呼吁安理会在有关这个问题的任何决议中列入以下各点,不这样做就不可能结束正在破坏和平进程所有收获的侵略和反侵略的周期。

首先,应设立一个执行《第四项日内瓦公约》的适当机制,部署一支专门的国际观察员部队,以确保被占领的巴勒斯坦和阿拉伯城镇的阿拉伯公民的安全与保护。

第二,安全理事会应派一个调查团去调查这一非常危险的事件。

第三,以色列当局应解除以色列定居点者的武装并控制他们的活动,他们正在危及被占领阿拉伯领土的和平与安全。

阿拉伯方面认真对待在美利坚合众国与俄罗斯联邦赞助下1991年10月底在马德里开始的和平谈判。为了巩固朝着和平迈出的步骤,我们必须积极和具体地解决以色列人和巴勒斯坦人之间将要讨论和谈判的问题,其中首先是占领国违反国际法建立的定居点问题,以及特别是从被占领阿拉伯领土撤出的问题,包括从被占领领土的重要组成部分神圣的圣城撤出。

如果要取得真正的进展,如果要使公正和持久解决巴勒斯坦问题和结束阿拉伯-

以色列冲突的谈判取得成功，就必须优先重视执行安全理事会各项决议，尤其是第242(1967)号决议和第338(1993)号决议以及《关于战时保护平民的第四项日内瓦公约》。

主席(以法语发言)：我感谢科威特代表对我说的客气话。

下一位发言者是土耳其代表。我请他在安理会议席就座并发言。

巴图先生(土耳其)(以英语发言)：主席先生，我首先祝贺你担任3月份安全理事会主席。我们相信，在你干练的指导下，安理会将成功地履行其职责。我也谨向吉布提共和国的奥拉海耶大使致敬，他出色地主持了安理会2月份的工作。

全世界在2月25日清晨极为震惊和沮丧地获悉在易卜拉欣清真寺50多位无辜的巴勒斯坦礼拜者遭到屠杀。土耳其对中东及其人民的命运有着直接和自然的兴趣，强烈谴责这种令人憎恶的恐怖主义行动。我们也严重关注疯狂的武装定居者的持续暴力行动和以色列安全部队对这次野蛮屠杀后的巴勒斯坦抗议者的严厉镇压措施所造成的其他巴勒斯坦人伤亡。

WG

对我们大家，对所有的穆斯林，对全世界所有爱好和平的人民，上星期五是神圣的斋月中的可怕的一天。但是，这次屠杀不应损害和平进程，不能让极端主义分子打断谈判。我们促请各方克制行事，不要落入企图破坏正在进行的和平进程的极端主义分子和狂热分子的圈套。

我们吁请以色列政府停止采取镇压性措施。我们促请以色列当局行使最大的克制，以避免暴力升级，并按常理行事，因为，如果不这样做，只会使局势恶化。以色列政府应该保证巴勒斯坦人的安全，解除这一地区中以色列定居者的武装。

以色列有责任保护巴勒斯坦人民。我们促请以色列政府接受1949年8月12日《关于战时保护平民的日内瓦公约》在法律上适用于以色列1968年以来所占领的所有领土(包括耶路撒冷)上的人。

在现阶段，以色列人和巴勒斯坦人都应该认识到，执行去年9月13日签署的《原

则宣言》,使和平进程切实可行并不可逆转,是他们的重大战略利益所在。 这项《宣言》已经唤起了人们的希望与期望,带来了一个中东新时代的开端。

我们对巴勒斯坦和以色列领导的智慧、远见和理性仍然充满信心。我们促请他们加紧努力,就执行《原则宣言》达成协议,并重申他们对目前正在进行的和平进程的意愿。

我们希望,在这一关键时刻,理性能在西岸占上风,以便毫不拖延地立即执行《原则宣言》。

主席(以法语发言): 我感谢土耳其代表对我讲的客气话。

下一位发言者是苏丹代表。我请他在安理会议席就座并发言。

雅辛先生(苏丹)(以阿拉伯语发言): 主席先生,我愿祝贺你担任本月份安全理事会主席。我确信,法国--历史和革命的法国、自由和正义的鼻祖--定将保证我们在本月份有目光清晰和富有成果的主席。

我也愿祝贺我们的朋友奥尔埃耶大使上月份对安理会英明和耐心的指导。

我还愿祝贺秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生并为他所起的积极而有效的作用,向他致敬。他对于他的作用的态度和履行他的职责来自他的能力和他对各国主权的尊重。

我感谢有这次机会就2月25日黎明在神圣的斋月中发生在希布伦的易卜拉欣清真寺中、造成近70个牺牲,几百人受伤的骇人听闻的罪行,在安理会上发言。以色列定居者对手无寸铁的巴勒斯坦平民进行这次屠杀使全世界都深感震惊,因为它的受害者是在斋月中做祷告的人,也因为它造成许多人伤亡。

苏丹外交部指出,这一罪行证明犹太复国主义占领军和那些自以为可以任意杀害手无寸铁,但信奉真主和自己的事业是正义的巴勒斯坦人,并对他们实行恐怖主义的犯罪分子之间相互勾结。以色列当局向在易卜拉欣清真寺隔壁的寺庙中对犹太定居者提供全面保护,证明了这种勾结。以色列部队在屠杀后的愤怒示威中屠杀巴勒斯坦公民,也说明了这一点。 由于以色列对这次屠杀负有全部责任,它应按照《关

于战时保护平民的日内瓦第四公约》,采取一切必要措施保护它占领下的民众。

全世界都听到,自称人权卫士们一面在以宣传和政治武器反对阿拉伯人和穆斯林,一面进行否认。他们还指控阿拉伯人和穆斯林搞恐怖主义。他们竟列出搞恐怖主义和保护恐怖主义分子的国家名单。但是,这些所谓的人权卫道士对以色列的国家恐怖主义却视而不见。他们祝福这个国家,并向以色列提供金钱和武器,以消灭巴勒斯坦人民,并对他们实行恐怖,清除巴勒斯坦领土上的人口,以便实行大以色列的美梦。 这就是以色列的最终目标,虽然它假装致力和平。

以色列想要的和平是投降和接受现状。巴勒斯坦人民没有得到和平,他们只受压迫,他们的合法权利被剥夺,这些权利通过联合国决议及其《宪章》的条款得到国际社会的承认。

世界正将视线转向安理会,以判断在冷战所谓结束后关于新的世界秩序的声称的可信性。国际社会期望安理会采取下列措施。 第一,安理会应谴责以色列未能保护在它占领下的平民,并应要以色列对希布伦大屠杀承担全部责任。第二,安理会应采取行动,确保对面对恐怖主义和由占领当局支持下的犹太复国主义帮派的暴行的手无寸铁的巴勒斯坦人民的国际保护。 第三,采取紧急措施,解除犹太复国主义帮派的武装。 第四,按照联合国决议,应拆除所有被占阿拉伯领土上的以色列定居点。

易卜拉欣清真寺大屠杀揭露了犹太复国主义政权的真面目和它声称寻求和平的真正价值。它使以这里的安理会为代表的国际社会承担起确保正义的责任,不要采取双重标准,确保根本原则: 保护所有民族,不论其种族或宗教,并保护其各项权利。

KD

我们要安理会采取行动。我们要它显示它具有政治意愿去执行其有关阿拉伯和巴勒斯坦事业的决定,特别是第465(1980)和第681(1990)号决议。

巴勒斯坦人民已自由地选择了和平和自由。这一决定得到了苏丹政府和大多数

其他阿拉伯伊斯兰国家的充分尊重。

但是,发生在易卜拉欣清真寺的屠杀事件和以色列在实施现有安排方面的拖延令世界震惊,并证明以色列正在保持世界其他地方已抛弃了的冷战状态。

安理会应该调查这项罪行。它证明以色列不希望实现和平。在以色列的政策继续存在的情况下不可能实现公正、持久和全面的和平。只有在尊重巴勒斯坦人民的合法权利,只有在以色列撤出所有被占领的阿拉伯领土,只有在建立一个以耶路撒冷为首都的巴勒斯坦国家时才能实现这一和平。

苏丹和其他国家一道敦促安全理事会担负起《宪章》给它规定的职责,以实现全世界所希望的公正、持久和全面的和平。

主席(以法语发言):我感谢苏丹代表对我说的客气话。

下一位发言者是伊朗伊斯兰共和国代表。我请他在安理会议席就座并发言。

霍什鲁先生(伊朗伊斯兰共和国)(以英语发言):主席先生,首先我谨祝贺你担任本月份安全理事会主席。我还要特别赞扬吉布提常驻代表上个月在担任主席时所做的出色工作。

我国代表团非常震惊和悲痛地获悉犹太复国主义分子屠杀巴勒斯坦穆斯林的消息。在这场可怕的屠杀发生之际,我谨代表伊朗伊斯兰共和国人民和政府向死者家属和巴勒斯坦人民表示最深切的哀悼。

上星期五清晨,在无辜的巴勒斯坦人正在最神圣的斋月进行斋戒时,犹太复国主义政权的军队屠杀了许多巴勒斯坦人,有50多人殉难,200多人受伤。受害者在真主的圣殿这个安全的地方祈祷时被人从背后枪杀。围绕这一悲惨事件的情况清楚证明,这次袭击是有预谋的,是犹太复国主义军队的份子领导的。负责守卫清真寺的以色列士兵不仅没有采取任何行动制止屠杀,反而向逃离现场的祈祷者开火。这清楚表明,这次屠杀的全部责任在于犹太复国主义政权。此外,自这次事件发生后,在被占领土各地已有数十名巴勒斯坦人殉难。

令人震惊的是,来自距被占领土数千里外一个国家的犹太复国主义分子竟被允

许移居到那里，拿着自动枪支袭击清真寺的当地平民，而同时，巴勒斯坦人却不能生活在自己的家园，并且不断遭到犹太复国主义分子的残暴对待。

有关被占领土十分危急局势的许多联合国决议和联合国各机构及其他组织的报告明确无疑地说明了巴勒斯坦人继续遭受的困难。巴勒斯坦人民继续生活在这样的情况下：无辜者每天都受到折磨和屠杀、实行集体惩罚和其他侵略政策之苦。

如果国际社会对巴勒斯坦问题的处理办法不变的话，最近犹太复国主义者在被占领土犯下的罪行将不是最后的一桩。安全理事会有责任制止犹太复国主义者的侵略，保护巴勒斯坦人免遭犹太复国主义政权不断进行的压迫。安全理事会现在应该呼吁解放被占领的巴勒斯坦，这是实现正义的唯一真正的道路，并要求拆除所有犹太复国主义移民点，使所有巴勒斯坦难民回到自己的家园。

在屠杀事件发生后，伊朗伊斯兰共和国政府发表了一项声明，强烈谴责造成数百名巴勒斯坦穆斯林殉难或受伤的野蛮罪行。这项声明宣布上星期六为哀悼日，以表示伊朗人民对巴勒斯坦人的声援和对他们斗争的支持。

主席（以法语发言）：我感谢伊朗伊斯兰共和国代表对我说的客气话。

下一位发言者是乌克兰代表。我请他在安理会议席就坐并发言。

汗多吉先生（乌克兰）（以俄语发言）：主席先生，首先我谨代表乌克兰代表团祝贺你担任三月份安全理事会主席。我们相信，你优秀的品质和外交经验将帮助你指导安理会有关这个和其他重要项目的工作取得成功。

我还要对吉布提常驻代表奥拉海耶大使阁下表示赞赏。他上月份干练地履行了主席的职责。

我们乌克兰对一名宗教狂热分子在神圣的穆斯林斋月中旬在希布伦犯下的可怕罪行感到震惊。巴勒斯坦观察员已向安理会报告，这造成50多个平民死亡，200多人受伤。乌克兰政府和人民谴责这种疯狂的行为，并向死者家属表示慰问，希望伤者早日康复。

GE

这种罪行是在犹太人和阿拉伯人之间冷冰冰的不信任开始缓和，慢慢地克服数百年的疏远、不信任和敌意，以及双方开始建立基于相互承认各碓房基本利益的新关系的时候在希伯伦发生的，乌克兰欢迎关于以色列和巴勒斯坦解放组织之间相互承认的决定，我们也欢迎1993年9月13日在华盛顿签署的历史性的《原则宣言》。

乌克兰政府表示希望，由一个宗教狂热分子犯下的这一恐怖主义行径将不会抹掉自以色列和巴解组织签署《原则宣言》以来中东发生的积极变化。

希伯伦发生的一切清楚地表明，该地区的和平幼苗如此容易受到激进分子的行径的伤害。双方已跨过了一个门槛，在这之后，不可能回到以前的状况，但是，它们还没有达到下一个门槛，在那里，建立和加强它们之间的信任这一进程变得不可逆转。

在中东和平的这一关键时刻，联合国能够也必须发挥重要作用。我们认为，双方能够执行《原则宣言》条款之一的时候到了，就就是征得双方同意，国际或外国观察员将前往被占领土。这一步骤将有助于保障生活在被占领土巴勒斯坦人的安全，同时防止极端激进分子煽起的针对这些领土的阿拉伯人和犹太人的敌对行动升级。

乌克兰注意到以色列所持的立场，即对2月25日事件予以谴责，并保证对被占领土定居点内的激进团体实行严格控制并解除它们的武装。我们认为，这表明了以色列方面恢复该地区和平的认真意图。

与此同时，国际社会的任务是再次申明，以色列政府作为占领国负有充分的责任确保按照《关于战时保护平民的第四项日内瓦公约》对被占领土巴勒斯坦人提供保护，以色列政府还有义务对有关这一屠杀事件的详情进行充分调查。

乌克兰政府遗憾地注意到，以色列和巴解组织之间的会谈现已中断。和平解决进程被耽搁。人们对巴--以对话情绪激动。作出负责任的决定的时候到了。要么双方承认他们是软弱的、不能反击挑衅行为，甚至是一个人发出的挑衅，要么他们表明其实现和平的政治勇气和决心、再次坐到谈判桌旁，继续进行旨在建立持久和全面的中东和平的艰难对话，因为这一和平将最终打破该地区暴力和痛苦的循环。

我们深信，将作出一项继续和平进程的决定。应指出，延迟恢复会谈将使极端分

子得益，他们将把它视为准许继续其旨在破坏中东解决进程的恐怖主义活动。

乌克兰代表团重申其立场，即根据安全理事会第242(1967)和338(1973)号决议全面解决以巴勒斯坦问题为其核心的中东冲突，这些决议要求尊重巴勒斯坦人民不可剥夺的权利。包括自决权，并要求实现该地区所有国家，包括以色列国的安全。

乌克兰代表团深信，安全理事会在审议这个项目后，将采取有效措施，以确保有效保护所有被占领土巴勒斯坦人口。

主席(以法语发言)：我感谢乌克兰代表对我说的客气话。

下一位发言者是日本代表。我请他在安理会议席就座并发言。

波多野先生(日本)(以英语发言)：主席先生，首先，我愿热烈祝贺你担任安全理事会主席。我们相信以你众所周知的经验和优秀的领导才能，必将指导我们的审议工作取得圆满成功。我还要向你的前任、吉布提大使奥拉海耶致以特别敬意，他在上个月担任主席期间工作出色。

日本政府和人民对最近在希伯伦的易卜拉欣清真寺发生的屠杀无辜巴勒斯坦人的事件感到震惊和深为不安。

在这一神圣的斋月屠杀祈祷者是卑鄙到极点的行径并应受到普遍谴责。

在这一悲痛时刻，日本同国际社会其他成员一道向受害者家属表示衷心慰问。

至关重要的是，所有有关各方应实行最大克制，以确保这一最近暴力行径将不触发又一个暴力和报复的恶性循环。

在这一方面，我们注意到，以色列政府已采取若干措施，以避免类似事件再次发生，并已自己决定设立一个调查委员会。但是，重要的是，以色列应采取有效措施以保障被占领土巴勒斯坦人民的安全和保护。

在中东和平进程这一紧要关头，我们坚信，头等重要的是重申支持和平进程和《原则宣言》的执行。

中东和平进程对世界和平与安全具有深远影响。去年9月巴解组织和以色列之间达成的协议是这一进程中的历史性突破。不允许上周在希伯伦发生的悲剧破坏这

一成就。尤其是，我们敦促参与和平进程的所有方面不要因这一事件而离开谈判桌。我们希望，他们将加倍努力为中东带来持久和平。

主席(以法语发言)：我感谢日本代表对我说的客气话。

下一位发言者是巴勒斯坦人民形势不可剥夺权利委员会主席凯巴·比兰·西塞先生阁下。我请他在安理会议席就座并发言。

FP

西塞先生(塞内加尔)、巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会主席(以法语发言)：主席先生，首先我要最热烈地祝贺你担任1994年3月份安全理事会主席，并表示我们完全相信：你的非凡经验和外交能力将有助于安理会进行圆满的审议工作。

我还借此机会感谢你的前任、吉布提的奥拉海耶大使出色地指导了2月份的安理会工作。

最后，我感谢安理会成员让我有机会作为巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会主席参加安理会关于被占领巴勒斯坦领土局势的重要辩论。

我要代表该委员会，最强烈地谴责对伊斯兰国家最神圣的礼拜场所之一的易卜拉欣清真寺中无辜和手无寸铁的巴勒斯坦礼拜者进行的野蛮屠杀。这次对一群在神圣斋月期间祈祷者的袭击，使整个国际社会震惊和悲痛，并危害了仅在几个月前产生巨大希望的和平进程。国际社会应把这一暴力行为看作是以色列在包括耶路撒冷在内的被占领巴勒斯坦领土上建立定居点的非法政策的后果，也是准许武装民兵泛滥的后果。

尽管进行和平谈判，但建立定居点和没收土地却在不同的政府下继续进行，造成了一种日益难以解决的局势。

近几个月中，定居者的暴力行为在军队不予阻拦的情况下成倍增长。本委员会尽管注意到以色列政府已采取的措施，但确信仍需采取步骤，以结束定居者的这种活动，并根据国际法和无数安理会决议开始拆除定居点的进程。

继这次屠杀之后，暴力在被占领巴勒斯坦领土各地蔓延，据报道在又被置于宵禁

之下的耶路撒冷、西岸和加沙地带出现了冲突。本委员会严重关切有关以色列部队向巴勒斯坦示威者开火的报道。迄今已有65人被打死,350人受伤。

本委员会要提醒国际社会:只要以色列部队占领巴勒斯坦领土,它作为占领国,根据1949年8月12日的《关于战时保护平民的日内瓦公约》就负有保护巴勒斯坦人的全部责任。

正如安理会成员所知,本委员会过去多次在安理会发言,呼吁采取紧急措施,恢复对被占领巴勒斯坦领土上人权的尊重,并确保国际上在保证生活在占领下的巴勒斯坦人的安全及对他们的保护方面的作用。

希布伦的屠杀和随后发生的事件再次表明了这种措施的必要性。显然,两族人民之间的和解及建立和平的进程,不能受制于武装分子的行动及以色列军队的镇压措施,那只会加重深度失望感和对占领的反对。

因此,本委员会完全支持巴勒斯坦的要求:在被占领领土上确立国际社会的存在并采取旨在解除定居者武装和限制其在巴勒斯坦城镇及村庄的存在与活动的措施。本委员会敦促安全理事会在此方面采取必要措施。

本委员会与国际社会大多数成员一道,申明支持目前正在进行的和平进程及以色列政府和巴勒斯坦解放组织1993年9月13日在华盛顿签署的《原则宣言》。然而,很显然,在执行《宣言》方面的多次拖延削弱了进程的可信性并助长了暴力与不稳定的气氛,它成为极端行动的肥沃土壤。

本委员会认为,只有在目前导致使以色列部队脱离接触和巴勒斯坦人自治的谈判中取得迅速和持续的进展,才会防止目前局势更进一步恶化。本委员会要求有关各方尽一切力量扫除目前的障碍并争取使已达成的协议得到充分执行。

安全理事会本次会议表明,被占领巴勒斯坦领土局势的持续恶化,是安理会成员及整个国际社会的主要关注。因此,巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会希望,这次辩论终将清楚地表明安理会决心寻求重新为巴勒斯坦平民建立必要的安全感的方式和方法。国际社会必须帮助各方沿着它们已一道走上的通过谈判实现和平的道路

上迅速前进--这是可保证该地区持久和平的唯一道路。

主席(以法语发言):我感谢巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会主席对我讲的客气话。

下一位发言者是毛里塔尼亚代表。我请他在安理会议席就座并发言。

马哈穆德先生(毛里塔尼亚)(以法语发言)我国代表团高兴地看到由一个毛里塔尼亚伊斯兰共和国与之享有良好合作关系的友好国家的代表在1994年3月份主持安全理事会。法国维持国际和平与安全和促进人权的不断努力,受到广泛承认。

主席先生,我熟悉你的个人能力,并知道你过去如何有效地主持了安理会的工作。因此,我确信,我们的工作将在最佳条件下进行。

GE

我还要赞扬你的前任吉布提大使罗布莱·奥尔埃耶,他对此当之无愧,他很得力地和有远见地主持了上个月的安全理事会,尤其要赞扬他主持关于1994年2月5日塞方轰炸后对萨拉热窝波斯尼亚平民进行屠杀的辩论。

我们祝贺我们的秘书长,他对易卜拉欣清真寺大屠杀所作的反应使联合国增光,并且符合为拯救1991年在马德里开始的和平进程和加速实施去年9月13日华盛顿协定的条款的所有呼吁。

如果举行辩论的目的是为了准许交换意见和分析以便有意识地和负责任地讨论一个问题,为了使一个机构寻求真相或使双方表明其立场,那么我们也可以不进行这场辩论,因为我们都知道事实,我们大家都知道谁是最近这场屠杀的肇事者。

尤为令要困扰的是2月25日星期五在哈利勒发生的可怕的屠杀是在神圣场所对祈祷的人犯下的。在对十亿多人是神圣的一个月中,在一个同样神圣的日子对手无寸铁、无辜的正在清真寺内祈祷的人进行了屠杀。这次暴行的死亡人数对每个人都是可憎的。它使所有穆斯林不安;它使阿拉伯人震惊;它鼓励了各种各样的极端分子。

这一双重罪行的责任是不能分开的。它是以色列极端分子干的,并且是以下局

势的后果,即允许平民定居者拥有武器并在被占阿拉伯领土的道路上巡逻。否则,一名人所共知仇视和平进程、穿着军官制服的医生怎能毫无困难地进入永远由以色列军警守卫的神圣的场所,并且在仅仅几分钟的时间之内杀害了50多人并打伤了几十人?

毛里塔尼亚代表团完全同意阿拉伯集团主席和伊斯兰会议组织集团主席埃及大使纳比勒·埃拉比和巴基斯坦大使马克的发言。我们要补充说,我们热忱希望在面对易卜拉欣清真寺的这场屠杀之时,它是可能破坏十分宝贵的和平的希望的一场极为严重的事件,国际社会将承起充分责任。

在这方面,考虑到安全理事会对于维护国际和平和安全的特殊职责,它必须坚决行动并且必须紧急采取明确、坚定、具体的措施,大力谴责这一新的、可憎的暴力行径的肇事者,并根据《第四项日内瓦公约》保证对平民百姓的保护。

主席(以英语发言):我感谢毛里塔尼亚代表对我讲的友好的话。

下一位发言人是孟加拉国的代表。我请他在安理会桌就座并发言。

拉赫曼先生(孟加拉国)(以英语发言):主席先生,首先请让我祝贺你就任本月份安理会主席。我们深信,在你的干练领导下,安理会的工作将会成功。

我还要热烈赞扬你的前任,吉布提常驻代表奥尔埃耶大使在2月成功地指导了安理会的事务。

在希布伦的易卡拉欣清真寺的屠杀引起了愤怒、痛苦和震惊。我们谴责这一凶残的行径。我们对在这场毫无意义的悲惨事件中的无辜受害者的家属表示最深切的慰问。

孟加拉国是伊斯兰会议组织和不结盟运动的成员,并完全赞同其关于敦促立即召开本次安理会的发言。我们认为安理会的注意力必须集中于两个关键因素:第一,指明责任;第二,采取有目的的补救行动。

问题并不在于这场屠杀是否是一个孤立的宗教狂热人士的疯狂行动,还是同其他人阴谋合作的行动。根据《第四项日内瓦公约》,保护巴勒斯坦人民以及预料并

防止此类行径的责任完全在于占领国,这条规定也涉及所有巴勒斯坦被占领土,而圣城和神圣的耶路撒冷正是其不可分割的部分。

在被占领土易变的局势和一再呼吁没有这种保护,需要以国际存在予以补充的情况下,哈利勒的恐怖反映了又一重大失误。好战的定居者的盘踞、其未受任何阻拦的肆无忌惮的武装以及鼓励他们不断增加存在,就会不可避免地导致暴力。在2月25日行径后以色列政府所采取的补救措施看来只能欲盖弥障。镇压巴勒斯坦人的政策仍在继续,这点已为随后的死亡和受伤人数的增加所证实。问题是要有确实的保护和防止再次发生此类暴行。任何解决办法都必须处理真正的问题而不是仅仅回复到原状。

鉴于安理会过去的表态和维护它捍卫国际法的信誉,安理会责无旁贷地应采取进一步行动。孟加拉国完全支持呼吁通过这样一项决议,即处理影响被占领土的根本原因,尤其是解除定居者武装以及最终--和迅速地--拆除定居点的问题。

秘书长提出派联合国观察员的建议看来是朝着正确方向的一个步骤。它符合1993年9月13日巴勒斯坦解放组织同以色列在华盛顿签署的《原则宣言》以及安全理事会的各项决议。

我们坚决认为,被占领土必须有直接的国际存在以保证进行保护,这已是一项迫切的需要了。

WG

国际社会对所发起的和平进程表示了欢迎,将其作为朝着全面和持久解决中东问题方向迈出的第一步。促进这一进程的严峻考验,正是预料并克服那些一心一意要使其半途而废的人所采取的行动。半心半意的措施是无法造成信任的;它们只会使和平进程所产生的真正希望受到挫折。

主席(以法语发言):我感谢孟加拉国代表对我说的客气话。

下个发言人是巴林代表。我请他到安理会议席就座并发言。

法伊哈尼先生(巴林)(以阿拉伯语发言):主席先生,我首先向你表示,我们热烈

祝贺你就任本月份的安全理事会主席。我还表示,希望你的维护国际和平与安全的努力将获得成功。

我还感谢吉布提常驻代表罗布莱·奥尔埃耶大使在上个月领导安理会工作期间所进行的不懈努力。

我热烈祝贺阿根廷、捷克共和国、尼日利亚、阿曼苏丹国和卢旺达就任安理会理事国。我们祝它们成功完成其任务。

自上周末以来,安全理事会一直在讨论被占领的巴勒斯坦领土上因狂热的以色列定居者对在易卡拉欣圣殿中的手无寸铁的巴勒斯坦参拜者采取的恐怖主义行径所导致的局势,该行径造成一场使很多无辜者丧生的大屠杀。我们认为,这场屠杀是1967年以色列的占领开始以来对巴勒斯坦平民犯下的最凶残的罪行之一。

这一可憎的罪行的发生无视斋月对穆斯林的神圣性。并蔑视该场所的神圣性。我们认为,该罪行是非法的以色列定居点直接造成的,是公然违反国际法,尤其是1949年《第四项日内瓦公约》的各项规定,向定居者提供武器和支持所直接造成的。

在发生了这一恐怖主义行径之后,被占领的巴勒斯坦领土上的局势继续恶化。因此,人们紧急呼吁安理会采取坚定立场,以便恢复现在进行中的和平进程的活力。我国代表团认为,只有采取下列步骤,才会实现这一点:第一,必须解除以色列定居者们的武装;第二,必须在包括耶路撒冷在内的全部被占领土上禁止定居活动;第三,必须建立适当机构,以执行《有关战时保护平民的日内瓦第四公约》;第四,应该派遣一个国际委员会,以调查这场屠杀。在这方面,必须采取适当措施,以使该委员会能够根据1994年2月27日通过的阿拉伯国家联盟第5362号决议执行其任务。

在我国外交部于1994年2月26日通过的声明中,巴林谴责了犹太复国主义定居者对一群在被占领的希布伦的易卜拉欣殿堂中做晨祷的巴勒斯坦人犯下的凶残罪行和可憎的屠杀,并对此表示义愤,在这场屠杀中,数十人丧生,数百人受伤。事实上,我们认为,这是一项恐怖主义行径,我们认为,以色列政府及其代理人对定居者们的这

种行径负有全部责任，这种行径违反了所有国际法、准则和公约，威胁着在该区域实现全面和持久和平的进程。

我们呼吁国际社会和安全理事会，特别是其常任理事国，不仅仅是抨击和谴责，而是为巴勒斯坦人民提供安全和保护，并保证其在其本国领土上建立其自己的独立国家的权利，从而充分履行其责任。

最后，包括耶路撒冷在内的被占领土上的巴勒斯坦人民现在所面临的悲剧要求国际社会必须采取坚定立场，提供有效的国际保护。我们认为，提供这种保护将有助于使和平进程取得成功，并将减轻该地区当前的紧张。

主席(以法语发言)：我感谢巴林代表对我说的客气话。

下一个发言人是波斯尼亚—黑塞哥维那代表。我请他在安理议席就座并发言。

萨西尔贝先生(波斯尼亚—黑塞哥维那)(以英语发言)：主席先生，请允许我祝贺你再次担任安全理事会主席。你过去担任这个职位的经验使我国代表团深信，本机构将得到英明的领导。还请允许我向吉布提常驻代表表示，我国代表团真诚地赞扬他在上个月对安全理事会的负责任的领导，在上个月，旨在杀害无辜的人和破坏和平的恐怖主义变得更为卑劣。对下午在萨拉热窝的马尔克勒市场购物的人进行的恐怖主义炮轰，和对在希布伦的易卜拉欣清真寺中的和平参拜者进行的恐怖主义屠杀，都对安理会的尊严和权威提出挑战，并震动了所有爱好和平人民的良知。面对这两起行动，安全理事会得到了最干练的领导，以起而对付这些冒犯事件。

这些事件最明显地表明，必须采取步骤，消除恐怖主义者采取这种野蛮行动的能力，以此来对付极端民族主义沙文主义和暴力。正如我国的经验所证明的，必须坚决地对付极端民族主义的恐怖主义，否则，它只会变得更强。当坚定地面对犯罪者时，他们进行恐怖主义的厚颜无耻便受到阻止。

然而，如果不怀着警惕保持坚定措施，恐怖主义就会卷土重业。任何未能阻止恐怖主义行径的情况都只能损坏任何和平进程的信誉。在这一恐怖主义袭击中使用的子弹不仅是射向无辜的巴勒斯坦信徒，而且也是射向和平进程。

KD

我国政府要求以色列有关当局采取各项必要措施，依照安全理事会有关决议和《日内瓦公约》，保护被占领土上的巴勒斯坦人。我们欢迎以色列政府迅速和坚决谴责这种恐怖主义攻击，并欣见已采取措施解除著名极端主义分子和潜在恐怖主义分子的武装。

但我们必须强调，如果以色列要充分履行对和平的承诺，则它可以并应做更多的工作，确保该区域所有居民的安全。令人关切的是，极端主义分子仍在发出危险的信号。在这方面，以色列有明确责任，必须解除可能破坏和平与平民人口权利的所有分子的武装或使其撤出，或两者兼行。

我们欢迎国际观察员作为一支稳定力量首次驻留。我们也欢迎进行对话并采取涉及阿拉伯--以色列冲突各方面包括其根源的建立信任措施。必须在全面基础上迅速处理各种问题--包括定居点问题。

请允许我借此机会代表波斯尼亚—黑塞哥维那共和国向被因仇恨和继续施暴而一意孤行的个人所谋杀的遇难礼拜者遗属表示衷心哀悼。我们希望这些礼拜者祈祷的和平和自由早日实现。

主席（以法语发言）：我感谢波斯尼亚—黑塞哥维那代表对我所说的友好话。

我名单上没有其它的人要发言了。安全理事会将继续审议这个议程项目的下一次会议的时间将同安理会成员磋商后确定。

下午7点45分散会。